

評審感言

閩南語·短篇小說·教師組

宋澤萊

本屆的教師組小說徵文作品水準比較頂一屆有較差，大概是本屆有一寡投稿者看著頂一屆教師組的水準傷懸，致使轉投去社會組，所以這屆作品的水準和數量 tō 降低，這是真自然的代誌。

這屆的小說徵文作品 hām 以前全款，大部份攏是「傳統小說」，並毋是「現代小說」。所謂傳統小說用講述的，親像一個街頭講故事的人，kā 一個故事 uì 頭 kàu 尾簡單講了 tō 準算，古早時代的小說大概攏是按呢寫。所謂現代小說 tō 毋是按呢，伊已經無閣採用傷濟的講述，顛倒是使用大量的描寫，無論人物、場面、風景攏使用精密的刻寫，一篇小說敢若一幅閣一幅的圖，看一篇小說 tō 親像看一場電影全款，視覺性真強。目前世界現代小說的技巧愈來愈高明，高手之外猶有高手。假使欲學現代小說的技巧，一定愛看世界現代小說名篇，盡量向有名的作家學習。臺語小說只有轉向現代小說來創作，才有前途。

本屆第一名的作品叫做〈再會，貓仔〉。

故事頭前的內容是按呢：

佇一個散赤的屏東庄跤，躡一個叫做「阿足」的中年婦女。伊的大查某团已經嫁出去，只贖一個叫做「玲仔」的細漢查某团 hām 伊躡做伙。伊真散，有一塊園，種一寡林菝仔樹，靠著挽林菝仔去賣，勉強來度日子。

有一日，無聲無說來一隻貓，兩蕊目圓滾滾，全身軀有紅絳絳的毛，膨獅獅，親像一葩火，玲仔姑情媽媽 tō 養飼這隻貓。阿足真驚貓，想欲趕伊走。但是貓並無離開阿足的厝，伊有時跔跔牆仔頭，有時跔起跔樹仔頂，一直看阿足，真正咧奇怪。隔壁有一位 80 外歲的阿婆看著這隻貓，感覺貓真嬌，tō 勸阿足飼這隻貓，理由是貓仔來會起大厝，又閣講這隻貓老囉，連鞭會死，食袂倨濟，袂麻煩。阿足真驚阿婆胡亂講，無採阿婆講的話。這隻貓 tō 按呢 hām 阿足維持一種互相對看的屈勢，一工過一工。

某一日，這隻貓佇林菝仔樹跤主動來 hām 阿足相好，咬伊的鞋管毋放，一直轉來到厝，阿足無法度趕伊走。又閣有一天，阿足真拚勢剖一隻火雞，這隻貓 tō 坐佇牆仔頂頭，嘛無驚惶，

嘛無離開，當做無看。阿婆來矣，直直相〔 siòng 〕這隻貓，咒讖講這隻貓是來向阿足欲一件阿足較早欠伊的物件。

玲仔捌靠近這隻貓，想欲用索仔套這隻貓的額頸，想袂到這隻貓毋肯，拚命脫逃，玲仔煞予伊抓傷。

這隻貓對阿足越來越有親，有一擺阿足騎機車去買物件，這隻貓跳起佇伊的機車頂頭，hām 伊同齊出去。佇路頂，有一隻烏狗衝過來欲咬阿足，為著保護阿足，這隻貓仔無顧家己的性命，hām 狗相咬，最後身軀負傷，才 kā 狗趕走。這款奇怪的動作予阿足無法度理解。

這隻貓嘛捌咬烏鼠來予阿足，予阿足毋知影欲按怎接受。阿足也捌去買魚仔罐頭予伊食，但是伊毋食。

種種的怪事，連續發生，故事愈來愈怪奇。

這篇小說得著第一名，當然是因為故事相當玄奇，會當吸引讀者的心，風格接近目前流行世界的魔幻寫實主義。同時作者本人也真有描寫能力，伊對這隻貓的外表描寫真正呢出色，對現實環境的描寫也真詳細，kā 散赤庄跤人的生活狀況攏描寫出來，予人看著臺灣目前上下階層人的真實生活，是一篇標準的鄉土小說；情節的前後安排佈置也非常小心，照顧 kah 真好；結構也真完整四正；文字也非常活骨，用字標準，算是一篇傑出的現代小說。像這款臺語小說真罕有，伊得著第一名是當然的。

第二名的小說是〈阿母，你歡喜就好〉。

故事的內容是按呢：雄嫂是彰化種葡萄的農家婦女，有四分左右的田地，全家 tō 是靠種葡萄來生活，也培養三个後生，教育了真成功，大漢了後攏真有成就。尤其是老大阿星，讀高工了後考著師範大學的工業教育系，後來去讀臺文所，躡佇北部教書，生活無歹習慣，也娶一个查某老師，飼兩個讀國中、高中的後生，勤儉過日子，生活袂穰。本來種葡萄主要的人應該是翁婿雄仔，但是佇這個時陣，雄仔突然中風，送去病院的加護病房，準備欲做六個月的復健。三个後生真有孝，攏有轉來探病，尤其是阿星，過年過節攏會轉來 hām 媽媽同齊做粿。因為無人會當種葡萄囉，致使雄嫂聽別人的話，kā 葡萄園租予附近庄頭的寬仔，每年攏會當收著租金四萬元。

自從 kā 葡萄園租予別人了後，雄嫂 tō 後悔囉。因為每年已經無法度閣挽葡萄寄予北部的後生，心內感到真遺憾，致使每擺行過葡萄園，雄嫂只會當向寬仔買一寡葡萄，才寄予後生。另外 tō 是照顧中風的雄仔的日子真無聊，賸落來的時間毋知欲按怎運用，想想咧，雄嫂 tō 決定 kā 葡萄園收倒轉來，家己欲落田種葡萄。有孝的阿星無愛媽媽傷操勞，表示反對。但是雄嫂已經有決定，tō 無閣改變家己的原來計劃。

挂種葡萄的前兩、三冬，因為雄嫂無經驗，種了無真好。毋過雄嫂真肯向別人學習，慢慢累積真濟經驗，愈種愈好，每年收成會當趁〔thàn〕五、六十萬塊，算是一筆大收入；而且伊種的葡萄，根枝大攏，葡萄粒烏金大粒，引起農會人員的注意佱眾人來參觀，一時間轟動各庄頭，雄嫂煞變做真有名的人。

故事大概 tō 是按呢，本來內容非常簡單，但是小說裡面因真濟人物，講述農村生活的實況，充滿了臺灣農村樸實、溫暖的氣氛，真有鄉土的甜味，予人感覺真歡喜。另外作者使用日常口語來寫作，致使小說好讀，反映出庄跤人的人情世故，這攏是小說的優點，是著獎的主要原因。毋過，愛注意 tō 是，這篇小說偏向傳統的講述風格，用說明的手法來完成小說，無必要的對話傷濟，致使小說的結構散開，無夠精紮，親像是大型的散文；伊欠缺了現代小說的衝突性，手路過頭平常。假使作者有想欲避免這種缺點，tō 要加減看世界有名的現代短篇小說，認真向小說大師學習才有可能。

第三名的小說是〈天頂的虹〉。

這又閣是一篇動物小說。小說內容是按呢：

文美是一間私人公司的組長，毋愛佱同事傷交插，卻是真正咧負責的人；翁婿是外交官。兩人生活袂襍，翁仔某感情也真好。佱的遺憾是無生囡仔，但是翁婿並無認為這件代誌真重要，卻是文美時常感覺空虛。日子 tō 是按呢一日過一日。

有一工文美佇一个公園看著一隻一歲大的流浪狗，因為枵飢失頓煞變成焦瘦，看起來真老款。文美 kā 狗送去動物病院治療了後，佱翁婿決定養飼這隻狗。

狗號名叫做「阿虹」，表示伊親像天頂的虹遐爾美麗。阿虹自從蹣入文美的兜了後，非常乖巧，袂大聲吠，時常跟綴佇文美身軀邊，聽人話又閣會 sai-nai。文美佱翁婿嘛 kā 阿虹當成家己的囡仔，予佱的生活得著真大的安慰。

不而過，16 年後，阿虹老囉，突然間 tō 離世。

阿虹的離世即刻帶予文美真大的打擊，伊好親像失去性命內一件非常重要的物件，空虛憂愁。無阿虹的陪伴，伊開始暍袂去。翁婿驚伊得著憂鬱症，tō 叫伊辭掉公司的頭路，用歇暍來恢復健康。文美本來 tō 真愛文藝，辭頭路了後有時間去冊店看冊，也聽音樂劇，但是數念阿虹的痛苦猶原予伊失眠，並無改善。不而過，伊也慢慢佇各種資訊中發現真濟人 hām 伊全款，攏是佇失去寵物了後得著憂鬱症，伊並毋是唯一這款的人。這時，伊佇網路頂頭看著有人介紹一種叫做「寵物溝通治療法」，透過一个叫做阿英師姊的神通，會當予病好起來。

文美即刻寄出三張阿虹生前的相片予阿英師姊，請伊用神通 hām 阿虹聯絡。

無佹久，阿英師姊 hām 文美連線，講伊已經佻阿虹接通囉，伊看著阿虹現在佇天頂輕鬆自在，靈體優美，身軀發出彩色的光芒。而且阿虹有向文美一家口人說多謝，感謝佢的養飼之恩，予伊會當脫離動物的苦境，過著好日子，伊活 kah 有夠久，已經無遺憾囉，無需要為伊的離開悲傷。文美一家人聽了，感覺真激動，內心得著安搭。師姊猶閣問文美因仔時代是毋是捌養飼過一隻白蹄的烏狗，因為佇聯絡中伊也看著另外一隻白蹄的狗。文美想想咧，tō 想起伊因仔時代確實捌佇公園飼過一隻這款的狗，因為白蹄煞去予人放揀，文美姑情厝裡的人養飼這隻狗，但是伊體型傷大，又閣時常大聲吠，後來媽媽 kā 伊送予阿姑，以後文美 tō 毋捌閣看著彼隻白蹄的狗囉。阿英師姊講彼隻白蹄的狗 tō 是阿虹的前世，是專工來報恩的。阿美一聽，感覺閣較大的安搭。然後，阿英師姊繼續 hām 文美連線，為伊講解動物佇靈界的種種情形，文美的病慢慢好起來，失眠症 tō 消失囉。

這個故事的重點是因仔後面的「寵物溝通治療法」這一段，會當講是十足的魔幻寫實主義小說，予人感覺十足玄奇，是這篇小說最大的特點。另外作者的臺語真好，用字非常標準，文字帶著深刻的感情，會當感動讀者；描寫能力也強，真有畫面；結構相當完整；無傷濟的對話。種種攏是這篇小說著獎的原因。